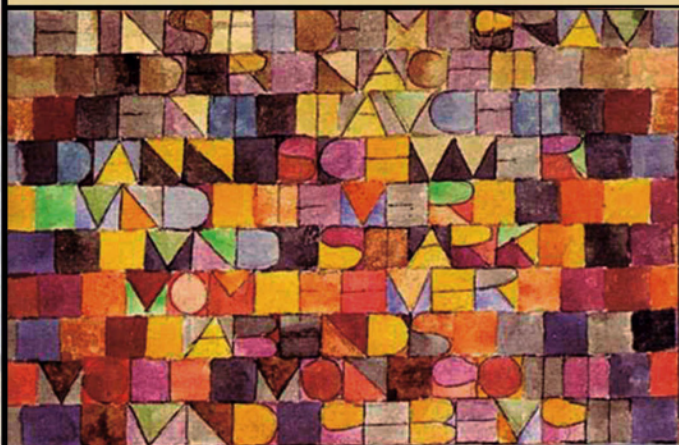


*Poesía*

*LUIS PEREDA*

*Reint dem Graß der Nacht enttaucht / Dein schwer und teuer / und stark von Feuer /  
Abends voll von Gott und gebeugt / Nun Aetherbings vom Blau von Schauer, / entschneht  
über Finnen, zu klugen Gesteinen.*



*Ensoñaciones*



1918 17

Klee

erein

## ENSOÑACIONES

*Poesía, 35*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

---

*La edición de este libro ha sido subvencionada por el Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco.*

1.ª edición: junio 2017

Diseño de cubierta e interior:

Iturri

Maquetación:

Erein

Ilustración de cubierta:

*Einst dem Grau der Nacht enttaucht (1918)*, Paul Klee

© Luis Pereda Ortiz del Río

© EREIN. Donostia 2017

ISBN: 978-84-9109-231-5

D. L.: S.S. 614/2017

EREIN Argitaletxea. Tolosa Etorbidea 107

20018 Donostia

T 943 218 300 F 943 218 311

e-mail: [erein@erein.eus](mailto:erein@erein.eus)

[www.erein.eus](http://www.erein.eus)

Imprime: Itxaropena, S. A.

Araba kalea, 45. 20800 Zarautz

T 943 835 008 F 943 130 822

e-mail: [itxaropena@itxaropena.net](mailto:itxaropena@itxaropena.net)

[www.itxaropena.net](http://www.itxaropena.net)

Luis Pereda Ortiz del Río

# ENSOÑACIONES



ereín

Agradezco a todos los poetas que he dejado de leer  
por haberme ayudado a creer en este libro.

Para Isabel...

*“Soy más autoinspectivo que observador y comprendo la  
injusticia de señalar en el vecino lo que noto en mí mismo. Mi  
pensamiento está generalmente ocupado por lo que llama Kant  
conflictos de las ideas trascendentales y busco en la poesía un  
alivio a esta ingrata faena. En el fondo soy creyente en una  
realidad espiritual opuesta al mundo sensible”.*

ANTONIO MACHADO. *Autobiografía*

## TÍTULO: ENSOÑACIONES

El título elegido podría ser distinto,  
levemente diferente.  
Las ensoñaciones son sueños enjaulados,  
alógicas divagaciones  
alimentadas de intuiciones,  
secretas fantasías, pesares e ilusiones.  
El título describe lo que yo quise que fueran mis poemas.

Pero echo en falta un matiz.  
En la contraportada aparece el título real,  
el más certero: “Engañaciones”.  
Son ensoñaciones que vuelan, con la complicidad de la mente.

Una ensoñación insinúa melodías,  
llena de deseos las carencias,  
salpica luces, despierta la esperanza...  
Del nido, a veces, nace un poema,  
plumas de palabras adornan sus alas,  
y de la mano escrito,  
levanta su vuelo contra la luz del cielo.

La realidad lo piensa,  
lo lee en alto, dispara plomo...,  
se aborta el vuelo de la ilusión, con el peso de los engaños.  
El poema, herido, en una rama se posa,  
una lágrima sueña en sus alas,  
el pico arregla plumas alborotadas,  
gotas de sangre caen de la rama.

La luz le ciega, tiembla de dudas.  
Enjaulado vuelve el poema a las frías verdades  
de las palabras secas.

Mas nunca el pájaro olvida que fue poema...  
Rebrota el sueño, la mente escucha,  
la razón cede. Se abre la jaula.  
Libre, el poema reemprende el vuelo,  
despierta al viento, ligero de ensueños nuevos.  
Juntas, mente y pasión, abren sus alas.

Las piruetas del poema son creíbles,  
y suaves las contradicciones.  
Ahora el vuelo es hermoso, deseable,  
en su trinar de sueños y realidades.

Se adueña entonces del poema y se respira  
el encanto sereno de las engañaciones...

*Así quiero que vuelen mis poemas,  
contigo.*

## PORTADA



*Einst dem Grau der Nacht enttaucht  
Dann schwer und teuer  
und stark vom Feuer  
Abends voll von Gott und gebeugt  
Nun ätherlings vom Blau umschauert,  
entschwebt über Firnen,  
zu klugen Gestirnen.*

PAUL KLEE

*Antaño emergido del gris de la noche.  
Luego grave y precioso  
y fuerte como el fuego.  
Por la tarde, lleno de Dios, inclinado.  
Por fin, etéreo, de azul estremecido,  
se aleja sobre neveros  
hacia los sabios astros.*

Traduc: MACARENA Y JAIME CUENCA

## POR LA TARDE, LLENO DE DIOS...

La primavera es muchacha esquiva,  
sirena de ensueños.

De oído canta viejas melodías.

Confunde los años con los días.

Arrebatada escribe futuras cicatrices de besos en la piel.

Difícil de entender resulta el descarnado estío,  
asfariado de afanes, jadeante de omisiones.

¿Por qué quemar los adjetivos,

dejar sin luz la melodía, tapar del sol las cicatrices

y reducir el espacio a los rincones?

¿Por qué olvidar la miga y rumiar del pan tan solo la corteza?



En el bosque del otoño, todo se llena de recuerdos,  
hasta las hojas al caer escriben versos,  
se oyen las viejas melodías y pisadas con lamentos.  
Por la tarde, lleno de Dios, a flor de piel  
se siente el borde tibio de las ardientes cicatrices.

El sol de invierno cuando llega enciende el fuego en el hogar.  
Se piensa y se añora lo que pesa en las entrañas.  
Las cicatrices laten profundas, debajo de la piel.  
Al silencio de las ascuas, el alma agradece  
la dulce compañía...  
el resplandor de una butaca...  
un Requiem de Verdi que nunca acabe...  
el lejano tañer de una campana...  
la miel de un buen poema, o su hiel...  
y por supuesto, de vez en cuando,  
las primeras notas y la coda  
de su sonata de Vinteuil.

*“¡Ojalá vivas todos los días de tu vida!”*

JONATHAN SWIFT

# ENSOÑACIONES

## CANTO GENERAL



*“A veces la gente necesita mentirse a sí misma  
más que ninguna otra cosa”.*

PATRICK NESS. *Un monstruo viene a verme*

Yo, además de necesitarlo, lo disfruto...

Cuando me abraza el desengaño  
y siento que voy a sonreír con cinismo...  
Cuando vuelve mi ser escéptico,  
me ausento de mí mismo  
y con mis ensoñaciones me engaño.

## DOBLE ES EL FRACASO

### (Canto 1)

Las certezas de esta vida y sus pasiones,  
el incierto más allá  
son ensueños que engendramos,  
nos creemos, disfrutamos, padecemos  
y casi nunca... nos contamos.

Solo sé de verdad  
la verdad de lo que pienso, quiero o siento,  
si encuentro palabras comadronas  
y cuna para alumbrarlo.  
Es entonces cuando percibo limitaciones,  
falsedades, contradicciones  
en mis creencias, anhelos y sentimientos.  
Además, con nitidez lamento  
falta de precisión en mi discurso,  
carencia de sencillez, poca elegancia.

Toda ensoñación fracasa doblemente  
al encarnar sus latidos en palabras:  
o el relato se diluye y pierde consistencia,  
o su poesía no embelesa.

Estos poemas son una muestra de tal fracaso.  
Nuestra vanidad es infinita, torpes nuestros ensueños.  
Hemos marchitado el Olimpo  
y osado alumbrar a Dios en un pesebre.

Mas la vida es un reto en busca de encaje y armonía.

Mi mente seguirá enredando ensueños nuevos

que iluminen mis días,

y buscando las palabras que le faltan,

que no encuentra.

O quizás esas palabras no existan,

porque ni existe lo que se piensa

(irreal es todo ensueño),

ni se puede expresar cómo se siente

(eterna es la frustración de los poetas).

Ojalá tú encuentres palabras

para explicar con elegancia

las mentiras de tu corazón,

los ensueños de tu mente.

*“Toda la vida es sueño, y los sueños, sueños son.  
... mas el caer no ha de quitar la gloria del haber subido”.*

CALDERÓN DE LA BARCA

## ESTARÍAMOS MUERTOS...

(Canto 2)

*“Un hombre que no se alimenta  
de sus sueños envejece pronto”*

W. SHAKESPEARE

Las ensoñaciones son deseos y fantasías,  
reflexiones y proyectos.  
La realidad alborotada del destino,  
individual y colectivo,  
los siembra, arranca, adormece o excita  
en ese plasma, arcilla viva, que algunos llamamos alma.  
Ella reclama, con nostalgia o rebeldía,  
el contrapunto y la armonía que no encuentra  
en la partitura azarosa de esta vida.

Los latidos utópicos del alma, las ensoñaciones,  
si se intentan contar, pintar o cantar,  
siempre entrañan  
(junto al tierno fracaso final)  
humana cercanía, luz, sorpresa, poesía,  
nuevas fantasías...

No se trata de confrontar realidad y ensoñación  
para alternativamente negarlas,  
con pesimismo o decepción,  
una de noche, la otra por el día.  
Son vasos comunicantes, amantes polarizados.

Lo que el azar, nuestro sudor y fantasía  
siembran en sus campos son dos tipos de simientes.  
También lo son sus cosechas.  
Proporcionan satisfacciones y desengaños diferentes.

Las ensoñaciones, aunque sueños, son reales.  
No nos engañamos.  
Sabemos que son deseos, utópicas reflexiones...  
No nos adormecen, todo lo contrario.  
Si tras la asunción de nuestras responsabilidades cotidianas  
no hubiera engaños, (arrebatos y extravíos del corazón con la mente)  
estaríamos muertos.



*“El alma ayuda al cuerpo  
y en determinados momentos lo levanta.  
Es la única ave que sostiene la jaula”.*

VÍCTOR HUGO

## LOS ENSUEÑOS PERSONALES (Canto 3)

Nuestras ensoñaciones más íntimas,  
castigadas por los recuerdos y la sabiduría de los años,  
buscan ordenar o compensar nuestros deseos,  
sin falsos conformismos, ni excesiva fantasía.

Nuestra vida, agitada casi siempre  
por un reflujo incoherente de vacío o de esperanza,  
es un cuadro deseado  
que pintamos a brochazos,  
un poema que se busca  
tachado de palabras,  
una partitura orquestada  
con recuerdos disonantes,  
una danza cuyos pasos el destino  
desordena sin arte.

Los ensueños personales nos reclaman o regalan  
(en cada momento y circunstancia de la vida)  
belleza y asombro:  
Mejor trazo y color, para el cuadro que pintamos.  
Un poema con más luz en las palabras.

Más sentimiento para encender la partitura.  
Pausa y elegancia, en la danza que bailamos cada día.

Ojalá en algunos de estos poemas  
vuelva la fantasía  
a ensoñar tu realidad.

“Mantén un árbol en flor en tu corazón  
y quizá se pose un ruiseñor”  
*Proverbio chino.*



## EL NECESARIO ENSUEÑO COLECTIVO (Canto 4)



El agua turbulenta que arrastra por un tiempo nuestra vida  
es un río colectivo, de caudal acelerado.

Somos millones las barcas que, frágiles e inquietas,  
llenamos el río de este mundo.

Tiene orillas apenas definidas, pocas islas,  
meandros con sirenas, rápidos y cataratas,  
mucho niebla entre las rocas,  
espejismos de remansos  
y peligrosos remolinos...

El ímpetu constante del río nos empuja.  
Asustados en las barcas achicamos agua,  
pendientes de los remos.

¡Hay tantos timoneles que gritan, tantos centinelas dormidos!  
Cabalgan las barcas sin rumbo en la corriente del río.

Unas reman convencidas,  
otras se abandonan a la deriva.

Rompen sus remos, entrechocan sus quillas.  
No se ayudan y se gritan.